

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОЛЖСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ имени В.Н. ТАТИЩЕВА» (институт)



ТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
Т.Б. Исакова
«3» октября 2016г.

(в редакции от «01» июня 2018г.)

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык

направление подготовки кадров высшей квалификации

45.06.01 «ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ»

Профиль

**10.02.04 «Сравнительно историческое, типологическое и сопоставительное
языкознание»**

10.02.04 «Германские языки»

Квалификация (степень) выпускника:

Исследователь, Преподаватель-исследователь


Форма обучения

очная

Тольятти 2018

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» обсуждена и рекомендована к использованию решением кафедры

«31» мая 2018 г. протокол №10/1

Зав.кафедрой «Романо-германская филология»  /Круглякова Г.В./

Рабочая программа дисциплины одобрена:


Учебно-методическим советом гуманитарного факультета

«31» мая 2018г. протокол № 9/1

Председатель УМС ГФ  /Бутахина Л.А./

Учебно-методическим советом института

«1» июня 2018 г. протокол №4/1

Председатель УМС  /Исакова Т.Б./

1. Цели и результаты изучения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык»

является развитие межкультурной и формирование профессиональной компетенции аспиранта, которая позволяет использовать иностранный язык для решения профессиональных задач и в целях самообразования и саморазвития..

Задачами освоения дисциплины является:

1. развитие языковой, межличностной и межкультурной компетенции аспиранта;
2. совершенствование умений письменной и устной коммуникации (включая интернет коммуникацию);
3. формирование умений критического осмысления профессиональной информации и использования её для решения профессиональных задач.

1.2 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В процессе освоения дисциплины у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

Универсальные компетенции (УК):

УК-4 Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Знать:

- структуру и особенности иностранного языка как знаковой системы;
- значение иностранного языка в современных социально-экономических условиях;
- современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Уметь:

- соотносить родной и иностранный языки в устной и письменной коммуникации;
- сравнивать языковые коды родного и иностранного языков при использовании в их научных исследованиях;
- применять методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Владеть:

- терминологией на иностранных языках в областях научного исследования;
- умениями применять технологии научной и деловой коммуникации на иностранном языке в областях своего научного исследования.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» согласно федеральным государственным

стандартам подготовки кадров высшей квалификации является дисциплиной по выбору учебного цикла Б1.Б.2 (базовая часть). Изучение дисциплины «Иностранный язык» планируется на первом году обучения в объеме 3,0 зет (108 час).

3. Распределение трудоёмкости освоения дисциплины по видам учебной работы

3.1. Виды учебной работы

| Вид учебной работы | Всего часов | Семестры | | | | | |
|---|-------------|----------|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Аудиторные занятия (всего) | 54 | 54 | | | | | |
| В том числе: | | | | | | | |
| Лекции | 18 | 18 | | | | | |
| Практические занятия (ПЗ) | 36 | 36 | | | | | |
| Семинары (С) | | | | | | | |
| Лабораторные работы (ЛР) | | | | | | | |
| Самостоятельная работа (всего) | 18 | 18 | | | | | |
| В том числе: | | | | | | | |
| Курсовой проект (работа) | | | | | | | |
| Реферат | + | + | | | | | |
| Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен) | Э/36 | Э/36 | | | | | |
| Общая трудоёмкость часы | 108 | 108 | | | | | |
| зачетные единицы | 3 | 3 | | | | | |

4. Содержание и результаты обучения

4.1. Разделы дисциплины и виды учебной работы

| № темы | Наименование разделов по темам | Количество часов |
|--------|--|------------------|
| 1. | Презентация (автобиографические данные, трудоустройство, карьера). | 4 |
| 2. | Система высшего профессионального образования в Англии, США, России. | 6 |
| 3. | Профессиональная подготовка специалистов в России, Англии, США. | 4 |
| 4. | Окружающая среда. Экологические проблемы. | 4 |
| 5. | Природные ресурсы. | 3 |
| 6. | Правовая система Великобритании, США и России | 3 |
| 7. | Закон и порядок. | 3 |
| 8. | Борьба с терроризмом и преступностью. | 3 |
| 9. | Средства массовой информации. | 3 |
| 10. | Информационные технологии 21 века | 3 |
| 11. | Глобальная сеть Интернет. История возникновения и | 6 |

| | | |
|-----|---|----|
| | структура сети. | |
| 12. | Экономическая среда. Мировая экономика. | 3 |
| 13. | Международный бизнес. | 3 |
| 14. | Реклама и бизнес. | 3 |
| 15. | Банковская система. | 3 |
| | Итого: | 54 |
| | | |

**Учебно-методическая карта дисциплины
"Английский язык" для аспирантов**

| № темы | Наименование вопросов, изучаемых на практических занятиях | Используемая литература |
|---------------|--|--|
| 1. | <i>Тексты:</i> Choosing a career Making a leap into the Future <i>Гр-ка:</i> Порядок слов простого предложения. Однородные члены предложения | № 2, стр.12-14 №610,612,614619 , 624 стр.363-370 |
| 2. | <i>Тексты:</i> Higher education: Decisions and Choices Its never too late..... <i>Гр-ка:</i> Временные формы (Present Simple, Present Continuous, Present Perfect) и их употребление в активном и пассивном залогах. | № 2, стр.61-63 №5, стр.96-97 № 9-13, стр.11;1-7 стр.18 |
| 3. | <i>Тексты:</i> What makes a good specialist? A Professional role model: does it exist? Exploring what the market has to offer. <i>Гр-ка:</i> Личные, неопределённо-личные, притяжательные местоимения и местоимённые наречия. Временные формы глагола (Past Simple and Past Continuous) и их употребление в активном и пассивном залогах. | № 2, стр.175 № 8-12, стр.28-29 №1 стр.125-128 №109,110,116,125, 132 стр. 68-80 |
| 4. | <i>Тексты:</i> The Planet Earth. Weird Facts. Easter Island: a terrible warning <i>Гр-ка:</i> Модальные глаголы (can, could, may, might, need, should etc.) | №1,2, 110-111 №3 стр.115-117 № 1-5 стр.101-103 |
| 5 | <i>Тексты:</i> Natural Resorces. Save our Seeds. <i>Гр-ка:</i> Временные формы глагола (Past Perfect and | №1,2,3 стр.160-161 № 2, стр.166- |

| | | |
|-----|---|---|
| | Future in the Past) и их употребление в активном и пассивном залогах. | 167 № 273,275,280 стр. 158-163 |
| 6. | <i>Тексты: The foundation of British law. The USA court system. Origins of the jury. The trial</i> <i>Гр-ка:</i> Степени сравнения прилагательных и наречий. Инфинитив. Инфинитивные конструкции: Complex Object, Complex Subject. | № 1,3,5, 7 стр. 29-35 № 1,3,, стр. 113-115 №1,4,5 стр.142-147 № 182,183,184,185 стр.105-107; №498,500,501 стр.288-290 |
| 7. | <i>Тексты: Law and order The study of crime. The purpose of state punishment</i> <i>Гр- ка:</i> Сослагательное наклонение в простых и придаточных предложениях. | № 2, стр. 119-122 № 1,6, стр.50-53 № 12-15 стр.38-40 №16-19 стр.41-43 |
| 8. | <i>Тексты: The criminal they can't lock up Guilty or not guilty</i> <i>Гр-ка:</i> Указательные местоимения в функции замены существительного. | № 3, стр.143 № 1,2 стр.140-141 № 112-114 стр.71-73 |
| 9. | <i>Тексты: On top of the media. When no news is real news Television ration box</i> <i>Гр-ка:</i> Причастие настоящего и прошедшего времени. Причастные обороты в разных функциях. | № 8, стр.368 № 11, стр. 202-218 №587,588,593 стр.343-346 |
| 10. | <i>Тексты: Computer is the best invention of our century. When a computer error is a fatal mistake.</i> <i>Гр- ка:</i> Употребление личных форм глагола (Future Simple, Future Continious, Future Perfect) в активном и пассивном залогах. | № 1, стр. 28-29 № 6, стр.32-33 №287,292,298,299 9 стр.174-177 |
| 11. | <i>Тексты: Internet is a tool for future control over people.</i> <i>Гр- ка:</i> Согласование времен. | № 2, стр. 183 № 311,312,315,317 стр 181-184 |

| | | |
|--------------|---|--|
| 12. | <i>Тексты:</i> The economic environment. Economic systems. Microeconomics and Macroeconomics. <i>Гр-ка:</i> Подчинительные союзы и сложноподчинённые предложения. Типы сложноподчинённых предложений | № 1, стр 4-5 № 2 стр.56-57 № 680-684 стр.401-404 |
| 13. | <i>Тексты:</i> International trade. <i>Гр-ка:</i> Бессоюзные придаточные предложения. Эллиптические предложения. | № 2, стр. 250 № 8, стр. 108 №691-,693,696 стр.408-411 |
| 14. | <i>Тексты:</i> Advertising and its impact on business.The impact of inflation on business. <i>Гр - ка:</i> Эмфатические конструкции.Двойное отрицание.Инвертированное придаточно-уступительное предложение.. | № 9, стр.223 № 4, стр.60-62 №628,630,633 стр.373-375 |
| 15.04. 18 | <i>Тексты:</i> Modern banking. The role of banks. <i>Гр- ка:</i> Атрибутивные словосочетания. | № 1, стр.104-105 № 4, стр.107 № 18-22 стр.136-139 |

4.2 результаты обучения иностранному языку

Требования по видам речевой коммуникации

Говорение

К концу обучения аспирант (соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование

Аспирант (соискатель) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение

Аспирант (соискатель) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо

Аспирант (соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного,

изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

Языковой материал

3.1. Виды речевых действий и приемы ведения общения

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

3.2. Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

3.3. Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

3.4. Грамматика

Английский язык

Морфология. Имя существительное: категория числа и падежа. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения. Личные местоимения: категория числа и падежа. Глагол. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Безличные конструкции. Неличные формы глагола: инфинитив, причастие, герундий. Условное наклонение: три вида условных предложений.

Синтаксис. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы.

5. Фонд оценочных средств

Содержание и структура

кандидатского экзамена по иностранному языку

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотром чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Рекомендуемая структура экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 15 000 печатных знаков.

Оценочное средство «Письменный перевод научного текста»

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. *Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

образец

источник: Tallerman, Maggie Understanding Syntax / Maggie Tallerman. – New York : Routledge. – 361 p.

РАЗДЕЛЫ ДЛЯ РЕЗЮМЕ:

- 1.3.3 All Languages Have Structure** (pages 24-26)
- 1.3.4 Main Verbs and Verbal Auxiliaries** (pages 80-82)
- 3.1.3 The Influence of Heads on Their Dependents** (pages 115-117)
- 4.1.2 Basic and Marked Orders** (pages 189-191)

Оценочное средство «Изучающее чтение оригинального текста по специальности»

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке (гуманитарные специальности) или на языке обучения (естественнонаучные специальности).

образец текста

FBI's Russia probe has a new leader - former FBI director and prosecutor Mueller

Moscow News.Net - Friday 19th May, 2017

WASHINGTON, U.S. - In a bid to reassert the traditional independence of the Federal Bureau of Investigation that was tested by FBI Director James Comey's dismissal by U.S. President Donald Trump earlier last week - the Russia probe now has a new face.

Citing his unimpeachable integrity, in a bold move, U.S. Deputy Attorney General Rod Rosenstein has named former FBI boss Robert Mueller as special counsel to oversee the Russia inquiry.

Rosenstein, who came under harsh criticism for doing the White House's bidding after he drafted a memo criticizing Comey's handling of the Hillary Clinton email probe last year - has now drawn bipartisan praise for his move and has managed to salvage his bruised reputation.

Rosenstein's memo was used as a justification for the FBI chief's dismissal by the White House, before Trump sabotaged the White House press operation that was trying to defend him, taking matters into his own hand and even blindsiding his own vice president with his shifting reasoning.

Reports have now noted that Rosenstein's move to appoint Mueller has managed to restore credibility to the contentious federal probe into Russia's role in the 2016 U.S. Presidential election.

He has also managed to ease days of building political tension in Washington following shocking revelations that have threatened both the Trump administration and his Presidency.

The decision also distances the probe from Attorney General Jeff Sessions, who earlier this year, recused himself from any role in the inquiry after reports stated that, much like Flynn, Sessions too had failed to disclose conversations with Russia's ambassador to the U.S.

After firing Comey, in a televised interview, Trump suggested that Comey's investigation into links between his presidential campaign and Russia were indeed the reason he was fired.

In a tweetstorm that followed, Trump seemed to suggest he had a Nixon-style White House taping operation - and warned Comey against making any negative leaks about him to the media.

He tweeted, "James Comey better hope that there are no 'tapes' of our conversations before he starts leaking to the press!"

Subsequently, a report claimed that Trump demanded a loyalty pledge from Comey, leading to critics lambasting the President, claiming he was guilty of a grotesque abuse of power.

Another report, citing notes maintained by Comey claimed that Trump had asked him to drop an investigation into former National Security Adviser Michael Flynn.

Officials have now noted that the deputy attorney general notified the White House of Mueller's appointment only after he signed the order designating him as special counsel.

Rosenstein, who released the order to the media and said in a statement, “What I have determined is that based upon the unique circumstances, the public interest requires me to place this investigation under the authority of a person who exercises a degree of independence from the normal chain of command.”

Оценочное средство «Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности»

Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественнонаучные специальности)

Comey’s firing to come up?

Mueller was appointed director of the Federal Bureau of Investigation by George W. Bush a week before the September 11, 2001, attacks on New York and Washington, D.C.

He had been credited with transforming the FBI after Congress and an independent government commission concluded that the agency and the CIA had failed to share information before the attacks that could have helped thwart them.

Mueller, as the head of FBI, added more resources into the counterterrorism investigations and improved its cooperation with other federal agencies.

Before becoming FBI director, Mueller was chief of the Justice Department's criminal division.

Mueller served 10 years as FBI chief under Bush and his Democratic successor Barack Obama, who even signed a legislation to extend Mueller's FBI term for another two years.

He was succeeded by Comey as the FBI director.

Experts believe that Mueller is likely to probe the circumstances surrounding Comey’s firing too.

Comey and Mueller served together in the George W. Bush administration and were the protagonists in the dramatic showdown of 2004 at the hospital bedside of then Attorney General John Ashcroft, who had handed his authority to his deputy, Comey, while he was in intensive care.

In a dramatic move that he is till date credited with - Comey, upon learning that then-White House counsel Alberto Gonzales and Chief of Staff Andy Card planned to seek the ailing Ashcroft's signature on a measure continuing a controversial and classified warrantless eavesdropping program - Comey stopped them after rushing to the hospital.

Comey later testified that he had reportedly called Mueller on the way to the hospital for backing and FBI agents on site were ordered "not to allow me to be removed from the room under any circumstance."

Ashcroft woke up long enough to reject the proposal and remind the White House aides that Comey was in charge.

Now, in his role as the special counsel in the probe, Mueller has been given broad powers to issue subpoenas, present evidence to a grand jury, call witnesses and bring charges - all the powers of a federal prosecutor.

His authority extends broadly to include "any links and/or coordination between the Russian government and individuals associated with the campaign of President Donald Trump."

Оценочное средство «Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя)»

образец

ABOUT MYSELF.

Let me introduce myself. My name is Nina Maslova. I'm 25 years old. I'm from Samara. I graduated from Samara State University in 2014. I studied management in the Faculty of Humanities and Economics. I studied full time, did well at the university and got a grant. Now I am working as a manager for a prosperous private company.

I also do a postgraduate course in economics. I am a first-year student of the Volzhsky University after Tatischev. I study part-time. I attend lectures and seminars for postgraduate students. My lecturers and teachers help me to learn modern research methods. I read journals and books on economics and management. My special field is management. It seems very important to me.

The subject of my thesis is "The problems of competitiveness in the service sector". Evidently, the subject of the competitiveness in the service is not new in economics. Our research is supposed to contribute to this branch of economics as it deals with such a topical problem as developing service sector in Russia. Thus, I am going to research competitive strategy of companies in service sector and I will compare them. Our research is aimed at providing a worker with concrete up-to-date recommendations for game developers strategies. The informational sector is dynamic and ever-changing. The companies must keep up with the time. Our research is supposed to begin with

analysis of existing companies in the Russian market, analysis of opportunities and prospects game developers, and ways of improving the policy of promoting games in the international markets. Theoretically, my dissertation is to be composed of an introduction, three chapters, conclusion, bibliography, supplement if necessary.

My scientific supervisor is B.I.Petrov, Associate Professor, Candidate of Science in Economics. I dream of defending my thesis and working at the university. I want to be a good lecturer.

Примерные вопросы для собеседования на экзамене

Do you work? Where do you work?

What features do you like (dislike) in people?

When did you finish school?

What University have you graduated from?

What faculty did you study at?

How many faculties are there at your University?

What were your favorite subjects while at the University?

Did you make any reports at the students' scientific conference?

Have you written any scientific papers?

Did you make any reports at the students' scientific conference?

Have you written any scientific papers?

Were your papers published?

Where were your papers and articles published?

What is your job?

What is the theme of your diploma paper?

What problems are you most interested in?

What mark did you get for your English at the final exam at the University?

Why did you decide to join the post- graduate course?

Who is your supervisor?

ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

Экзаменационный билет № 2

Кандидатский экзамен по английскому языку

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности «Parliament brings end to 700 years of hunting» и передача его информации на английском языке. Время подготовки: 45-60 минут.
2. Просмотровое чтение оригинальной статьи «THAAD and sanctions » и передача его информации на английском языке. Время подготовки: 2-3 минуты.
3. Беседа на английском языке по теме представленного реферата.
4. Беседа с членами комиссии на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

5.2 Критерии к оценочным средствам

| | Наименование оценочного средства | Критерии и нормы оценки |
|---|---|---|
| 1 | Изучающее чтение оригинального научного текста по специальности и передача его информации на английском языке | <p>«отлично» – полное понимание содержания текста, выполнение 100 - 90 % от полного объема заданий к тексту.</p> <p>«хорошо» – хорошее понимание содержания текста, выполнение 89-75 % от полного объема заданий к тексту.</p> <p>«удовлетворительно» – достаточное понимание содержания текста, выполнение 74-51 % от полного объема заданий к тексту.</p> <p>«неудовлетворительно» – не достаточное понимание содержания текста, выполнение менее 50 % от полного объема заданий к тексту.</p> <p>«зачтено» – достаточное понимание содержания текста, выполнение не менее 51 % от полного объема заданий к тексту.</p> <p>«не зачтено» – не достаточное понимание содержания текста, выполнение менее 50 % от полного объема заданий к тексту.</p> |
| 2 | Просмотровое чтение оригинальной научной статьи и передача его информации на английском языке | <p>Критерии оценки: использование фраз-клише, точная передача информации текста, логичность, наличие собственной оценки.</p> <p>«отлично» – полное изложение, соответствие всем критериям, 1-2 неточности при ответе.</p> <p>«хорошо» – полное изложение, соответствие 3-4 критериям, 3-4 неточности при ответе.</p> <p>«удовлетворительно» – достаточно полное изложение, соответствие 2-1 критериям, не более 5 неточностей при ответе.</p> <p>«неудовлетворительно» – неполное изложение, не соответствие критериям, более 5 неточностей при ответе.</p> <p>«зачтено» – достаточно полное изложение, соответствие 3-2 критериям, 5 неточностей при ответе.</p> <p>«не зачтено» – неполное изложение, не соответствие всем критериям, более 5 неточностей при ответе.</p> |
| 3 | Беседа на английском языке по теме представленного | <p>Критерии оценки: лексическая наполненность, соблюдение норм языка, использование речевых клише, реактивность, ситуативная обусловленность</p> <p>«отлично» - коммуникативная задача полностью достигнута, не</p> |

| | |
|---|---|
| <p>реферата</p> <p>Беседа с членами комиссии на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта</p> | <p>более 2 лексических и грамматических ошибок, искажающих понимание при речевом взаимодействии, соответствие всем (5) критериям.</p> <p>«хорошо» - коммуникативная задача частично достигнута, не более 4 лексических и грамматических ошибок, искажающих понимание при речевом взаимодействии, соответствие 3-4 критериям.</p> <p>«удовлетворительно» - коммуникативная задача практически достигнута, не более 6 лексических и грамматических ошибок, искажающих понимание при речевом взаимодействии, соответствие 1-2 критериям.</p> <p>«неудовлетворительно» - коммуникативная задача не достигнута, более 6 искажающих понимание при речевом взаимодействии, не соответствие критериям.</p> <p>«зачтено» - коммуникативная задача частично достигнута, не более 4 лексических и грамматических ошибок, искажающих понимание при речевом взаимодействии, соответствие 3-4 критериям.</p> <p>«не зачтено» - коммуникативная задача не достигнута, более 4 лексических и грамматических ошибок, искажающих понимание при речевом взаимодействии, не соответствие критериям.</p> |
|---|---|

Методические указания к программе кандидатского экзамена по иностранному языку

Учебные цели

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя),
- вести беседу по специальности.

В задачи аспирантского курса «Иностранный язык» входят совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Обучение видам речевой коммуникации

Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование и говорение

Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения. Основное внимание следует уделять коммуникативной

адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант (соискатель) должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);
- умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Письмо

В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта (соискателя) и т.п.

Работа над языковым материалом

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Фонетика

Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

Лексика

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта (соискателя), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант (соискатель) должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Аспирант (соискатель) должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и

модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов, как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из газет и журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи. Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000–750000 печ. знаков (то есть 240–300 стр.).

7. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Список обязательной литературы:

1. Арбекова, Т.И.; Власова, Н.Н.; Макарова, Г.А. Я хочу и буду знать английский. – М.: ЧеРо, 2002. – 560 с.
2. Белякова, Е.И. Английский язык для аспирантов [Текст]: учебное пособие / Е.И.Белякова. – М., 2007. – 224 с.
3. Бонк, Н.А.; Котий, Г.А.; Лукьянова, Н.А. Учебник английского языка. В 2-х ч. Часть 1. – М.: 2001. – 637 с.
4. Бонк, Н.А.; Лукьянова, Н.А.; Памухина, М.Г. Учебник английского языка. В 2-х ч. Часть 2. – М.: 2001.
5. Гуманова, Ю.Л.; Королёва-МакАри В.А.; Свешникова, М.Л.; Тихомирова, Е.В. Английский для юристов. – М.:КНОРУС,2006.
6. Дроздова, Т.Ю. Everyday English: Учеб. пособие. – М.: Антология, 2007. – 592 с.
7. Крылова, И.П. Сборник упражнений по грамматике английского языка. – М: КДУ, 2006.
8. Минакова, Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей [Текст]: учебное пособие / Т.В.Минакова. – Оренбург: ГОУ ОГУ, 2005. – 103 с.
9. Саакян, А.С. Упражнения по грамматике современного английского языка. – М.: Айрис-Пресс, 2006. – 381 с.

10. Федорова, Л.М.; Никитаев, С.Н. Деловой английский для аспирантов-юристов: учебное пособие. – М., 2006. – 383 с.
11. Федорова, Л.М.; Никитаев, С.Н. Английский для аспирантов-экономистов. Работа над текстами «Английский для специальных целей». – М., 2007. – 320 с.

Список дополнительной литературы:

12. Шах-Назарова, В.С. Учимся говорить по-английски. Сборник текстов и упражнений: учеб. пособие. – М.: ВЛАДОС, 2003.
13. Allison John, Emmerson Paul. The Business. Intermediate. – Macmillan Publishers Limited, 2007.
14. Clare Antonia, Wilson JJ. Total English: Intermediate. – Longman, 2006.
15. Kay Sue, Jones Vaughan. Inside Out: Intermediate. – Macmillan Publishers Limited, 2002.
16. Murphy Raymond. Essential Grammar in Use. – Cambridge University Press, 2007.
17. Swan Michael. How English Works. A grammar practice book. – Oxford University Press, 1999. – 364 с.
18. “The Times” / подшивка газеты за 2006-2007 гг.

Интернет-ресурсы:

1. Филология <http://www.filologia.su/sociolinvestika>
2. Единое окно доступа к образовательным ресурсам - <http://window.edu.ru>
3. Сайт Язык.ru - http://yazyk.h17.ru/1_linguistics/article2.html

8. Технические средства обеспечения дисциплины

При проведении лекций рекомендуется использовать мультимедийную технику.

| Наименование технического средства | Количество |
|---|------------|
| Мультимедийная доска с выходом в интернет (Белорусская ба, 411) | 1 |
| Видеодвойка (Белорусская ба, 415 б) | 1 |
| Кассетный магнитофон | 1 |
| Компьютер с выходом в Интернет (Белорусская ба, 415 б) | 1 |
| Компьютерный класс | 1 |

Для обеспечения учебного процесса ВУиТ располагает следующей материально-технической базой:

- лекционными аудиториями, оборудованными видеопроекционным

- оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения, экраном и имеющим выход в сеть Интернет;
- помещениями для проведения практических занятий, оборудованными учебной мебелью;
 - библиотекой, имеющей рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами с доступом к базам данных и сети Интернет;
 - помещения для самостоятельной работы, оснащённые компьютерной техникой с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета;
 - компьютерными классами с комплектом лицензионного программного обеспечения.

Разработчик:

**ОАНО ВО
«ВУиТ»**

(место работы)

к.п.н, доцент

(занимаемая должность)

Г.В. Круглякова

(инициалы, фамилия)